

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2001-2002

28 MAART 2002

De situatie van de vrouwen in Tibet

VERSLAG

NAMENS HET ADVIESCOMITÉ
VOOR GELIJKE KANSEN
VOOR VROUWEN EN MANNEN
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW DE BETHUNE

I. INLEIDING

Het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen had op 6 februari 2002 twee Tibetaanse nonnen uitgenodigd om te komen getuigen over de toestand in verband met de mensenrechten in Tibet, meer bepaald voor vrouwen.

Andere genodigden op deze vergadering waren vertegenwoordigers van vrouwenorganisaties en van NGO's die de mensenrechten verdedigen en leden van de commissies van de andere wetgevende vergaderingen die bevoegd zijn inzake gelijke kansen of inzake buitenlandse betrekkingen.

Ook de Algemene Directie van de internationale samenwerking was vertegenwoordigd door mevrouw Van Offelen en mevrouw Devys, adjunct-adviseurs, en door de heer Renard, medewerker van mevrouw Funes-Noppen toen ze ambassadeur was in Indië van 1991 tot 1995.

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de dames Van Riet, voorzitter; Kestelyn-Sierens, Lizin, de heer Malmendier, de dames Staveaux-Van Steenberge, Thijs, Pehlivan, Willame-Boonen en de Bethune, rapporteur.

2. Andere senatoren: mevrouw de T' Serclaes, de heer Geens en mevrouw Nagy.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2001-2002

28 MARS 2002

La situation des femmes au Tibet

RAPPORT

FAIT AU NOM
DU COMITÉ D'AVIS
POUR L'ÉGALITÉ DES CHANCES
ENTRE LES FEMMES ET LES HOMMES
PAR MME DE BETHUNE

I. INTRODUCTION

Le 6 février 2002, le Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes a invité deux religieuses tibétaines à venir témoigner de la situation des droits humains au Tibet, en particulier des droits de la femme.

À la réunion avaient été invités les représentants des organisations de femmes et des ONG travaillant dans le secteur des droits humains, ainsi que les membres des commissions des autres assemblées, compétentes en matière d'égalité des chances ou en matière de relations extérieures.

La Direction générale de la coopération internationale était également représentée par Mme Van Offelen et Mme Devys, conseillères adjointes, et par M. Renard, qui avait été adjoint de Mme Funes-Noppen lorsqu'elle était ambassadeur en Inde de 1991 à 1995.

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: Mmes Van Riet, présidente; Kestelyn-Sierens, Lizin, M. Malmendier, Mmes Staveaux-Van Steenberge, Thijs, Pehlivan, Willame-Boonen et de Bethune, rapporteuse.

2. Autres sénateurs: Mme de T' Serclaes, M. Geens et Mme Nagy.

II. HOORZITTING MET MEVROUW CHOEYING KUNSANG EN MEVROUW PASANG LHAMO

1. Context

De heer Wouters, coördinator van de Nederlandstalige afdeling van Amnesty International, legt uit dat de dames Kunsang en Lhamo in België zijn op uitnodiging van de «Tibet support group», in samenwerking met Amnesty International. Ze maken een rondreis van drie maanden doorheen Europa om de Amnesty-leden te bedanken voor de steun tijdens hun gevangenschap en om de westerse publieke opinie attent te maken op de situatie van de politieke gevangenen in Tibet. Daarna zullen ze twee maanden lang rondreizen in de Verenigde Staten.

Mevrouw Kunsang en mevrouw Lhamo verbleven verscheidene jaren in de gevangenis van Drapchi in Tibet. Ze werden aangehouden omdat ze op vreedzame wijze uiting hadden gegeven aan hun recht op godsdienstvrijheid en aan hun sympathie voor de Dalai Lama.

Mevrouw de Mees, coördinatrice van de Franstalige afdeling van Amnesty International, brengt in herinnering dat de vrijheden op godsdienstvlak in Tibet uiterst beperkt blijven. Iedereen die verdacht wordt van een nationalistische activiteit of sympathie stelt zich bloot aan bijzonder harde maatregelen. Mevrouw Choeying Kunsang en mevrouw Pasang Lhamo liepen zware veroordelingen op, zoals alle personen die trouw zweren aan de Dalai Lama en op vreedzame wijze protesteren tegen de Chinese bezetting van hun land. Ze ondergingen het gewone lot van de opposanten, dat wil zeggen foltering en een hard gevangenisregime: verplichte arbeid, hongerregime, onbestaande medische zorgen. De cellen zijn onleefbaar, de gevangenen slapen op de grond, zonder matras of dekens, en meestal krijgen ze niet wat hun familie desgevallend brengt.

Thans is het aantal gevangenen lichtjes gedaald, maar dat is alleen te wijten aan de uiterst strenge repressie die de Tibetanen afschrikt van protestacties.

2. Getuigenissen

Mevrouw Lhamo verklaart dat ze 25 jaar oud is en dat ze gevangen genomen werd in 1994, op de leeftijd van 18 jaar. De politie arresteerde haar samen met drie andere nonnen op de marktplaats terwijl ze slogans riepen ten gunste van Zijne Heiligheid, de Dalai Lama en respect voor de mensenrechten in Tibet eisten.

De 26-jarige mevrouw Kunsang werd gearresteerd en in de gevangenis geworpen in 1995, toen ze 20 jaar oud was. Samen met zeven andere nonnen had ze

II. AUDITION DE MMES CHOEYING KUNSANG ET PASANG LHAMO

1. Contexte

M. Wouters, coordinateur d'Amnesty International, section néerlandophone, explique que Mmes Kunsang et Lhamo sont en Belgique à l'invitation du «Tibet support group», en collaboration avec Amnesty International. Elles effectuent une tournée à travers l'Europe pendant trois mois afin de remercier les membres d'Amnesty pour leur soutien durant leur détention et pour alerter l'opinion publique occidentale au sujet de la situation des prisonniers politiques au Tibet. Elles parcoureront ensuite les États-Unis pendant deux mois.

Mmes Kunsang et Lhamo ont séjourné plusieurs années dans la prison de Drapchi au Tibet. Elles avaient été arrêtées pour avoir exprimé pacifiquement leur droit à la liberté religieuse et leur sympathie pour le Dalai-Lama.

Mme de Mees, coordinatrice d'Amnesty International, section francophone, rappelle que les libertés religieuses au Tibet demeurent extrêmement limitées. Toute personne soupçonnée d'activité ou de sympathie nationaliste s'expose à des mesures particulièrement dures. Mmes Choeying Kunsang et Pasang Lhamo ont subi de lourdes condamnations, comme tous ceux et celles qui revendiquent leur fidélité au Dalai-Lama et protestent pacifiquement contre l'occupation chinoise de leur pays. Elles ont subi le sort habituel des opposants, à savoir la torture et un régime carcéral dur: travail obligatoire, régime de famine, soins médicaux inexistantes. Les cellules sont insalubres, les prisonniers dorment sur le sol sans matelas ni couverture, ils ne reçoivent la plupart du temps pas ce que les familles apportent le cas échéant.

Actuellement, le nombre de prisonniers a légèrement décru, mais c'est uniquement dû à la répression très sévère qui dissuade les Tibétains de se lancer dans des actes de protestation.

2. Témoignages

Mme Lhamo déclare qu'elle est âgée de 25 ans et qu'elle a été emprisonnée en 1994, à l'âge de 18 ans. La police l'a arrêtée avec trois autres nonnes sur la place du marché alors qu'elles scandaient des slogans en faveur de sa Sainteté le Dalai-Lama et qu'elles demandaient le respect des droits de l'homme au Tibet.

Âgée de 26 ans, Mme Kunsang a été arrêtée et jetée en prison en 1995, alors qu'elle avait 20 ans. Avec sept autres nonnes, elle manifestait contre l'absence de

betoogd tegen het gebrek aan godsdienstvrijheid en aan recht op opvoeding en de Dalai Lama een lang leven toegewenst.

In de gevangenis ondergingen de twee jonge vrouwen een politieke en fysieke heropvoeding die nieuwe mensen van hen moest maken tegen hun terugkeer in de samenleving.

De politieke heropvoeding bestond in het verplicht lezen van Chinese propaganda, gevolgd door vraag-sessies. Als de gevangenen weigerden het van hen verwachte antwoord te geven, werden ze gefolterd.

Op fysiek vlak moesten de politieke gevangenen handenarbeid en oefeningen van militaire aard uitvoeren. Ze werden verplicht urenlang in volle zon te blijven; als ze erbij vielen of trachtten hun gevallen kameraden te helpen, kregen ze slaag. Als het heel koud was daarentegen moesten de gevangenen blootsvoets buiten blijven rechtstaan en werd er koud water over hen gegooid.

In 1998 wilden de Chinese autoriteiten de gevangenen dwingen tot het vieren van de verjaardag van de oprichting van de gevangenis. De gevangenen kwamen in opstand en weigerden onder andere de Chinese vlag te hijsen. De repressie was verschrikkelijk, de politieke gevangenen werden geslagen en gefolterd. Vijf nonnen en drie monniken vonden de dood.

Nadat ze haar straf van vijf jaar had uitgezeten, werd mevrouw Lhamo vrijgelaten. Haar burgerlijke en politieke rechten bleven haar evenwel nog twee jaar ontnomen. Ze kreeg een verbod om terug te keren naar haar religieuze gemeenschap of zich aan te sluiten bij een ander klooster. Ze had geen enkele bewegingsvrijheid en werd voortdurend in de gaten gehouden. Iedere week ondervroeg de politie haar familieleden over haar activiteiten.

Ook mevrouw Kunsang werd ontzet uit haar rechten en voortdurend in het oog gehouden. Op de dag van haar vrijlating verboden de gevangenisautoriteiten haar uitdrukkelijk om aan het licht te brengen wat ze in de gevangenis gezien of beleefd had. Toen voelde ze dat het nodig was het land te verlaten om te kunnen getuigen over de misbruiken en de schending van de mensenrechten in Tibet.

Samen met twee andere nonnen stapten mevrouw Lhamo en mevrouw Kunsang twintig dagen lang doorheen de bergen tot aan de grens met Nepal. Ze stapten 's nachts en verborgen zich overdag uit angst om opgepakt te worden en opnieuw in de gevangenis te belanden. Aan de grens werden ze aangehouden door de wachters en brachten ze drie dagen door in de gevangenis tot het Tibetaanse centrum van Katmandou betaalde voor hun vrijlating.

liberté religieuse, l'absence de droit à l'éducation et souhaitait une longue vie au Dalai-Lama.

En prison, les deux jeunes femmes ont été soumises à une rééducation politique et physique, en vue de faire d'elles des personnes nouvelles lorsqu'elles réintégreraient la société.

La rééducation politique se faisait par la lecture obligatoire de la propagande chinoise, suivie par des séances de questions. Si les prisonnières refusaient de répondre ce qu'on attendait d'elles, elles étaient torturées.

Sur le plan physique, les prisonniers politiques devaient exécuter des travaux manuels et effectuer des exercices de type militaire. On les obligeait à demeurer durant des heures en plein soleil; s'ils s'effondraient ou s'ils tentaient de secourir leurs compagnons qui s'effondraient, ils étaient battus. À l'inverse, lorsqu'il faisait très froid, les prisonniers devaient rester debout dehors, pieds nus, et étaient aspergés d'eau froide.

En 1998, les autorités chinoises ont voulu contraindre les prisonniers à célébrer l'anniversaire de la création de la prison. Les prisonniers se sont révoltés. Ils ont notamment refusé de hisser le drapeau chinois. La répression a été terrible, les prisonniers politiques ont été battus, torturés. Cinq nonnes et trois moines ont trouvé la mort.

Après avoir purgé sa peine de cinq ans, Mme Lhamo a été libérée, mais elle était privée de ses droits civils et politiques pendant deux ans. Il lui était interdit de retourner dans sa communauté religieuse et interdit de rejoindre un autre monastère. Elle n'avait aucune liberté de mouvement, était surveillée en permanence. La police interrogeait chaque semaine les membres de sa famille sur ses activités.

Mme Kunsang aussi était privée de ses droits et constamment surveillée. Le jour de sa libération, les autorités de la prison lui ont défendu avec insistance de révéler ce qu'elle avait vu ou vécu en prison. Elle a alors ressenti le besoin de quitter le pays pour pouvoir témoigner des abus et de la violation des droits de la personne au Tibet.

Avec deux autres nonnes, Mmes Lhamo et Kunsang ont marché pendant vingt jours à travers les montagnes jusqu'à la frontière avec le Népal. Elles marchaient de nuit et se cachaient pendant le jour de peur d'être arrêtées et à nouveau emprisonnées. À la frontière, elles ont été arrêtées par les gardes et ont passé trois jours en prison jusqu'à ce que le centre tibétain de Katmandou paie pour leur libération.

Sedert ze Tibet achter zich lieten, hebben de twee jonge nonnen geen enkel contact meer met hun familie. Ze vinden het immers voorzichtiger dat hun ouders niets weten over wat ze nu doen of over wat ze in de gevangenis beleefden.

Op de vraag of ze op de hoogte waren van de internationale mobilisering rond de Tibetaanse zaak antwoorden de twee nonnen dat ze zich daarvan bewust waren voor hun verblijf in de gevangenis, want ze hadden op de radio gehoord dat de Dalai Lama op uitnodiging van verschillende landen de wereld afreisde. Eenmaal in de gevangenis hadden ze geen enkel contact meer met de buitenwereld, ze kregen geen post en wisten dus helemaal niets van de steun van de internationale gemeenschap aan de politieke gevangenen in Tibet.

Tot besluit vragen de jonge vrouwen steun voor de NGO's die brieven schrijven naar politieke gevangenen, opdat de autoriteiten zouden weten dat de internationale gemeenschap zich bekommert om hun lot. De regeringen moeten aangemoedigd worden tot het voortzetten van de dialoog, om druk uit te oefenen voor de vrijlating van de gevangenen en voor de stopzetting van misbruiken met betrekking tot de mensenrechten.

3. Gedachtewisseling

Mevrouw Derbaki Sbaï, lid van de Brussels Hoofdstedelijke Raad en van de Franse Gemeenschapsraad, merkt op dat de twee getuigen zopas de nadruk legden op het belang van de brieven aan de gevangenen, maar krijgen ze die wel? En is er niets anders dat België concreet kan doen ten voordele van de politieke gevangenen in Tibet?

Mevrouw Lhamo geeft toe dat de post niet bij de gevangenen terecht komt, maar wel bij de gevangenisautoriteiten, wat hen bewust maakt van de internationale mobilisering rond de zaak van de politieke gevangenen. Deze bewustwording kan hen aanzetten om de gevangenen beter te behandelen, uit vrees voor een reactie van de internationale gemeenschap als er één van hen iets overkomt.

Meer in het algemeen zou de toestand in Tibet aan bod moeten komen tijdens de eerstkomende zitting van de Commissie voor de mensenrechten van de Verenigde Naties, die van 18 maart tot 26 april 2002 zal plaatsvinden in Genève.

De heer Roelants du Vivier zou graag willen weten wat de bezoekers vinden van het toerisme in Tibet. Kan het nuttig zijn naar Tibet te gaan of vinden ze integendeel dat dit gelijkstaat met steun aan het Chinese regime?

Volgens mevrouw Lhamo moet ieder voor zich beslissen of het goed is met vakantie te gaan naar Tibet. Zelfs voor de toeristen zullen de spanningen en

Depuis qu'elles ont quitté le Tibet, les deux jeunes nonnes n'ont plus aucun contact avec leur famille car, selon elles, il est plus prudent que leurs parents ne sachent rien de ce qu'elles font maintenant, ni de ce qu'elles ont vécu en prison.

À la question de savoir si elles étaient au courant de la mobilisation mondiale autour de la cause du Tibet, les deux nonnes répondent qu'elles en étaient conscientes avant d'être en prison car elles avaient entendu à la radio que le Dalai-Lama voyageait à travers le monde, à l'invitation de différents pays. Mais une fois en prison, elles n'avaient plus aucun contact avec le monde extérieur, elles ne recevaient pas de courrier et ignoraient donc complètement que la communauté internationale soutenait les prisonniers politiques au Tibet.

Les jeunes femmes concluent en demandant de soutenir les ONG qui écrivent des lettres aux prisonniers politiques, afin que les autorités sachent que la communauté internationale se préoccupe de leur sort. Il faut encourager les gouvernements à poursuivre le dialogue afin de faire pression pour la libération des prisonniers et la fin des abus relatifs aux droits de la personne.

3. Échange de vues

Mme Derbaki Sbaï, membre du Conseil régional de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté française, observe que les deux témoins viennent de mettre l'accent sur l'importance du courrier adressé aux prisonniers, mais ceux-ci le reçoivent-ils? Et n'y a-t-il rien d'autre que la Belgique puisse faire concrètement en faveur des prisonniers politiques au Tibet?

Mme Lhamo reconnaît que le courrier ne parvient pas aux prisonniers, mais bien aux autorités pénitentiaires, ce qui leur fait prendre conscience de la mobilisation internationale autour de la cause des prisonniers politiques au Tibet. Cette prise de conscience peut les inciter à mieux traiter les détenus dans la crainte d'une réaction de la communauté internationale s'il arrivait malheur à l'un d'eux.

De manière générale, il faudrait que la situation au Tibet soit abordée lors de la prochaine session de la Commission des droits de l'homme des Nations unies, qui aura lieu à Genève du 18 mars au 26 avril 2002.

M. Roelants du Vivier aimerait savoir ce que pensent les invitées du tourisme au Tibet. Se rendre au Tibet peut-il être utile ou jugent-elles au contraire que cela revient à cautionner le régime chinois?

Selon Mme Lhamo, c'est à chacun qu'il appartient de décider si oui ou non il est opportun de se rendre au Tibet pour les vacances. Toutefois, même aux touris-

het lijden van de mensen echter duidelijk blijken, wat positief kan zijn omdat ze achteraf zullen doorvertellen wat ze gezien hebben.

Een burger suggereert om in elk land massale briefacties op touw te zetten naar Amnesty International en naar de plaatselijke Chinese Ambassade.

Ook moet verwezen worden naar de Internationale Vrouwenconferentie van Peking in 1995, waar de Chinese autoriteiten toch geluisterd hadden naar de toespoken over gelijkheid tussen vrouwen en mannen.

Mevrouw Filosoof (netwerk Vrouwen in het Zwart) vraagt of de gevangenis voor vrouwen gescheiden zijn van die voor mannen en of de vrouwen te maken krijgen met specifieke misbruiken. Bestaan er anderszinds specifieke groepen voor vrouwen binnen de weerstandsorganisaties?

Mevrouw Kunsang antwoordt dat mannen en vrouwen inderdaad in afzonderlijke gevangenseenheden worden opgesloten en dat de vrouwen een gunstigere behandeling krijgen als het gaat om gewone gevangenen. Politieke gevangenen worden echter allemaal op dezelfde manier behandeld (of mishandeld), of het nu gaat om mannen of om vrouwen.

Mevrouw Schepmans, lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en voorzitter van de Franse Gemeenschapsraad, zou graag weten hoeveel politieke gevangenen Tibet thans telt. Ze vraagt welk statuut de bezoeksters hebben en wat ze zullen doen na hun huidige rondreis. Overigens waren de tot hier toe geuite verzoeken voornamelijk gericht tot de burgers en tot de verenigingen. Zijn er dan geen bijzondere verzoeken ten opzichte van de regering?

Volgens mevrouw Guillitte (Amnesty International), telt Tibet thans 538 politieke gevangenen.

Mevrouw Kunsang verklaart dat haar reisgezel en zijzelf na hun rondreis in Europa en de Verenigde Staten zullen terugkeren naar een klooster in India, waar ze hun godsdienstige vorming zullen voortzetten.

Aan de Belgische regering vragen ze de Tibetaanse zaak te steunen en de dialoog tussen Zijne Heiligheid, de Dalai Lama en de Chinese regering aan te moedigen.

Op een vlak dat verband houdt met de vraag over het toerisme vraagt de heer M. Guilbert, lid van de Waalse Gewestraad en van de Franse Gemeenschapsraad de mening van de bezoeksters over de Belgische delegaties die regelmatig economische en politieke dienststreizen naar China verrichten. Steunen dergelijke dienststreizen het Chinese regime? Zouden de Belgische autoriteiten blijk moeten geven van een veel

tes, les tensions et la souffrance des gens apparaîtront clairement, ce qui peut être un élément positif dans la mesure où ils répercuteront ensuite ce qu'ils ont vu.

Une citoyenne suggère d'organiser, dans chaque pays, des envois massifs de lettres à Amnesty International et à l'ambassade de Chine dans le pays en question.

Il faudrait aussi faire référence à la Conférence mondiale sur les femmes de Pékin en 1995, où les autorités chinoises avaient quand même prêté l'oreille aux discours sur l'égalité entre les femmes et les hommes.

Mme Filosoof (Groupe des femmes en noir) demande si les prisons des femmes sont séparées de celles des hommes, et si les femmes subissent des exactions particulières. D'autre part, existe-t-il des groupes composés spécifiquement de femmes au sein des organisations de résistance?

Mme Kunsang répond que les hommes et les femmes sont en effet enfermés dans des unités distinctes au sein de la prison, et que les femmes bénéficient d'un traitement plus favorable quand il s'agit de détenus de droit commun. Mais les prisonniers politiques sont tous (mal)traités de la même façon, qu'ils soient hommes ou femmes.

Mme Schepmans, membre du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et présidente du Conseil de la Communauté française, aimerait connaître le nombre de prisonniers politiques actuellement recensés au Tibet. Elle demande quel est le statut des invitées et ce qu'elle feront à l'issue de leur périple actuel. Par ailleurs, les demandes qui ont été exprimées jusqu'à présent s'adressaient essentiellement aux citoyens et aux associations, mais n'y a-t-il pas des demandes particulières à l'égard du gouvernement?

Selon Mme Guillitte (Amnesty International), on recense actuellement 538 prisonniers politiques au Tibet.

Mme Kunsang déclare qu'après leur périple en Europe et aux États-Unis, sa compagne et elle retourneront en Inde, dans un monastère où elles poursuivront leur éducation religieuse.

Au gouvernement belge, elle demandent de soutenir la cause du Tibet et d'encourager le dialogue entre sa Sainteté le Dalaï Lama et le gouvernement chinois.

Dans le même ordre d'idées que la question relative au tourisme, M. Guilbert, membre du Conseil régional wallon et du Conseil de la Communauté française, demande l'opinion des invitées sur les délégations belges qui se rendent régulièrement en Chine pour des missions économiques ou politiques. Ces missions cautionnent-elles le régime chinois? Les autorités belges devraient-elles se montrer beaucoup

strengere aanpak ten opzichte van het Chinese regime om het aan te zetten tot meer respect voor de mensenrechten, zowel in China als in Tibet?

Hoe leeft de Tibetaanse bevolking ten andere onder de Chinese bezetting? Wordt haar traditionele levenswijze in ere gehouden?

De bezoeksters zien de bezoeken van westerse vertegenwoordigers eerder positief. Ze kunnen zich immers ter plaatse rekenschap geven van de levensomstandigheden, met name in de gevangenissen. Ze moeten echter duidelijk inzien dat de autoriteiten listen aanwenden om te laten geloven aan een goede behandeling van de gevangenen. Bij bezoeken van de officiële autoriteiten aan de gevangenis van Drapchi kregen de gevangenen vooraf nieuwe uniformen en betere maaltijden.

Het is heel moeilijk voor de Tibetaanse bevolking om haar tradities in ere te houden. Alleen rijke families kunnen hun kinderen naar school sturen, en daar wordt trouwens alleen Chinees geleerd. Om de denken aan hogere studies is het nodig vlot Chinees te spreken. De Tibetaanse taal heeft eigenlijk niet veel belang meer.

Het is in India, in de kloosters, dat de Tibetaanse cultuur in stand wordt gehouden door de gemeenschap van Tibetaanse ballingen.

De heer Javeaux, lid van de Waalse Gewestraad en van Franse Gemeenschapsraad merkt op dat de bezoeken van de Dalai Lama meer en meer belangstelling krijgen bij de bevolking. Hij vraagt zich evenwel af of de rol van tussenpersoon bij de politieke bewustwording wel toekomt aan de religieuze autoriteiten en of ze zich niet beter zouden beperken tot een strikt religieuze rol. Vinden de bezoeksters bijvoorbeeld dat de Dalai Lama zijn succes in de media moet gebruiken om politieke druk uit te oefenen ten voordele van de Tibetaanse zaak?

De spreker verklaart bovendien dat hij enkele jaren geleden deel uitmaakte van een interparlementaire groep voor Tibet, die zich destijds veel zorgen maakte om de vastberadenheid van de Tibetaanse religieuze gemeenschappen: sommige waren bereid zo ver te gaan, met name in hongerstakingen, dat er te vrezen viel voor de verdwijning van de Tibetaanse cultuur. Hoe staat het thans met de wil van het Tibetaanse volk om te strijden?

De bezoeksters vinden dat het boeddhisme wezenlijk deel uitmaakt van de Tibetaanse zaak. Zonder politieke vrijheid is er geen godsdienstvrijheid. De godsdienst hangt samen met de politiek en de twee onderwerpen vallen moeilijk te scheiden. Het boeddhisme wordt bepaald door ideeën als dat van mededogen en geweldloosheid, die fundamenteel zijn voor de Tibetaanse zaak.

Wat de cultuur en de godsdienst van Tibet betreft, schijnt de toestand ieder jaar te verslechteren. Geluk-

plus fermes à l'égard du régime chinois pour l'amener à un plus grand respect des droits de la personne, tant en Chine qu'au Tibet?

D'autre part, comment vit la population tibétaine sous l'occupation chinoise? Son mode de vie traditionnel est-il respecté?

Les invitées voient d'un bon œil les visites en Chine de représentants occidentaux car ils peuvent se rendre compte sur place des conditions de vie, notamment dans les prisons. Toutefois, il faut être lucide et avoir conscience des subterfuges que les autorités utilisent pour faire croire que les détenus sont bien traités. Lorsque des autorités officielles visitaient la prison de Drapchi, les prisonniers recevaient au préalable de nouveaux uniformes et les repas étaient améliorés.

Il est très difficile pour la population tibétaine de continuer à respecter ses traditions. Seules les familles riches peuvent envoyer leurs enfants à l'école, où d'ailleurs on n'apprend que le chinois. Il faut parler le chinois couramment pour envisager de poursuivre des études supérieures. La langue tibétaine en soi n'a plus beaucoup d'importance.

C'est en Inde, dans les monastères, que la culture tibétaine est entretenue par la communauté tibétaine en exil.

M. Javeaux, membre du Conseil régional wallon et du Conseil de la Communauté française, fait remarquer que les visites du Dalai-Lama suscitent un intérêt grandissant auprès de la population. Il se demande toutefois s'il revient à des autorités religieuses de servir de relais à la sensibilisation politique ou si, au contraire, elles devraient s'en tenir à un rôle strictement religieux. En l'occurrence, les invitées pensent-elles que le Dalai-Lama doit user de son succès médiatique pour exercer des pressions politiques en faveur de la cause tibétaine?

Par ailleurs, l'intervenant déclare qu'il faisait partie il y a quelques années d'un groupe interparlementaire sur le Tibet, qui était très inquiet à l'époque de la détermination des communautés religieuses tibétaines: certaines étaient prêtes à aller tellement loin, notamment par des grèves de la faim, qu'on pouvait craindre la disparition de la culture tibétaine. Qu'en est-il aujourd'hui de la volonté de lutter du peuple tibétain?

Les invitées considèrent que le bouddhisme fait partie intégrante de la cause tibétaine. Sans liberté politique, il n'y a pas de liberté de religion. Les deux sont liées et il est difficile de séparer le religieux du politique. Le bouddhisme est dominé par des idées de compassion et de non-violence qui sont tout à fait essentielles à la cause du Tibet.

Pour ce qui est de la culture et de la religion au Tibet, la situation semble empirer chaque année.

kig bestaat er in India een heel sterke wil om de Tibetaanse cultuur en spiritualiteit in stand te houden. De Indische regering neemt concrete initiatieven in die zin, zoals steun aan de Tibetaanse scholen waar deze cultuur onderwezen wordt.

Mevrouw Willame-Boonen wil vooreerst weten hoe het gaat met de gezondheid van de Dalai Lama. Daarna komt ze terug op een vraag die al eerder aan bod kwam maar geen echt antwoord kreeg: moeten in China gevestigde bedrijven geboycot worden, zoals in Birma onder andere, waar sommige bedrijven om die reden blijkbaar beslisten het land te verlaten? Of moeten we integendeel aannemen dat de mensenrechten meer respect zullen krijgen naarmate de ontwikkeling van China in de hand wordt gewerkt?

Mevrouw Kunsang verklaart dat Zijne Heiligheid, de Dalai Lama volgens de laatste berichten uit het ziekenhuis ontslaan werd en aan de beterhand is. Blijkbaar leed hij aan uitputtingsverschijnselen die te wijten zijn aan zijn veelvuldige activiteiten.

Op de tweede vraag willen zij en haar reisgezel liever geen antwoord geven omdat ze de problematiek niet goed genoeg kennen om een standpunt in te nemen.

Mevrouw Servais-Thysen, lid van de Waalse Gewestraad en van de Franse Gemeenschapsraad, zou graag weten of Europa de twee bezoekers veel hoop inboezemt. Europa heeft veel gewicht in de wereld, want het staat voor een groot aantal regeringen die delen in een filosofie van vrijheid en verantwoordelijkheid. Vinden de bezoekers derhalve niet dat Europa veel meer zou kunnen doen voor Tibet?

De bezoekers zeggen dat ze zich bewust zijn van het feit dat Europa thans verenigd is en een niet te onderschatten politieke macht heeft op wereldvlak. Uiteraard kunnen ze alleen maar hopen op een sterker engagement van Europa ten voordele van Tibet.

De heer Renard, van de Directie-generaal internationale samenwerking, merkt op dat de meeste democratische regeringen bekomerd zijn over de toestand van de mensenrechten in Tibet. De manier om uiting te geven aan hun afkeuring verschilt echter heel sterk van staat tot staat. Vinden de bezoekers dat de democratieën thans op een passende wijze reageren, gelet op de wens om toch een dialoog met de Chinese autoriteiten te behouden?

Momenteel lopen er enkele projecten voor ontwikkelingssamenwerking in Tibet, via NGO's. Aangezien China een centralistische en autoritaire staat is, moet de ontwikkelingssamenwerking met Tibet noodzakelijkerwijze verlopen langs de Chinese autoriteiten, wat hun overheersing in zekere zin kan versterken. Aan de andere kant kunnen deze initiatieven ertoe bijdragen dat er een beetje beweging komt in de

Heureusement, il y a en Inde une volonté très forte de conserver et d'entretenir la culture et la spiritualité tibétaine. Le gouvernement indien prend des initiatives concrètes dans ce sens, telles que le soutien d'écoles tibétaines où cette culture est enseignée.

Mme Willame-Boonen s'enquiert d'abord de la santé du Dalai-Lama. Elle revient ensuite sur une question déjà abordée, mais à laquelle il n'a pas vraiment été répondu: faut-il boycotter les entreprises installées en Chine, comme on l'a fait par exemple avec la Birmanie où il semble que certaines sociétés ont décidé de quitter le pays pour cette raison? Ou, au contraire, faut-il considérer que plus on favorise le développement de la Chine, plus les droits de la personne y seront respectés?

Mme Kunsang déclare qu'aux dernières nouvelles, sa Sainteté le Dalai-Lama est sorti de l'hôpital et est en convalescence. Il semble qu'il souffrait d'un épuisement dû à ses multiples activités.

À la deuxième question, sa compagne et elle préfèrent ne pas répondre car elles ne connaissent pas suffisamment la problématique pour prendre position.

Mme Servais-Thysen, membre du Conseil régional wallon et du Conseil de la Communauté française, aimerait savoir si les deux invitées placent beaucoup d'espoir dans l'Europe. L'Europe représente un poids important dans le monde car elle est l'addition d'une multitude de gouvernements, partageant une philosophie de liberté et de responsabilité. Les invitées ne pensent-elles pas dès lors que l'Europe pourrait faire beaucoup plus en faveur du Tibet?

Les invitées se disent conscientes du fait que l'Europe est maintenant unifiée et constitue une force politique non négligeable sur la scène mondiale. Elles ne peuvent évidemment qu'espérer un engagement plus important de celle-ci en faveur du Tibet.

M. Renard, de la Direction générale de la coopération internationale, observe que la majorité des gouvernements démocratiques sont concernés par la situation des droits de l'homme au Tibet, mais que les manières de manifester leur désapprobation varient très fort selon les États. Les invitées jugent-elles appropriées les manières dont les démocraties réagissent actuellement, compte tenu du souhait de maintenir quand même un dialogue avec les autorités chinoises?

Il existe actuellement quelques projets de coopération au développement au Tibet, via des ONG. La Chine étant un État centralisateur et autoritaire, la coopération au développement pour le Tibet doit nécessairement transiter par les autorités chinoises, ce qui, dans un sens, peut les conforter dans leur domination. Mais d'un autre côté, en essayant d'imposer des méthodes plus participatives pour la gestion des

toestand, door te pogen inspraak bevorderende methodes voor het beheer van de projecten op te leggen, waarbij rekening wordt gehouden met de gevoeligheden en de plaatselijke cultuur. Wat denken de bezoekers hiervan? Is het in de huidige omstandigheden nuttig om via China een internationale samenwerking met Tibet uit te bouwen?

De bezoekers menen dat ieder initiatief dat tot doel heeft het lijden ergens in de wereld te verlichten positief is. Ze moedigen de ontwikkelingsprojecten in Tibet dan ook aan, zelfs als ze onder de Chinese regering ten uitvoer worden gelegd.

Een antwoord geven op de eerste vraag is moeilijker, want ze weten niet welke actiemethode het meest doeltreffend is. Het lijkt hun alleszins nodig de dialoog tussen Zijne Heiligheid, de Dalai Lama en de Chinese autoriteiten aan te moedigen.

Mevrouw Guillitte deelt mee dat Amnesty International momenteel vooral strijd levert voor veertien Tibetaanse nonnen die vastzitten in de gevangenis van Drapchi. De gezondheidstoestand van één van hen is onrustwekkend. Amnesty International roept de parlementsleden op alles in het werk te stellen om zo niet de vrijlating, dan toch een verbetering van de detentievoorwaarden van deze jonge vrouwen te verkrijgen.

Mevrouw de Bethune uit haar volle bewondering voor de moed die de twee bezoekers aan de dag leggen in naam van hun overtuigingen en van de godsdienstvrijheid in Tibet. Het is zeker nodig aanbevelingen op te stellen die de nadruk leggen op enkele principes, meer bepaald de godsdienstvrijheid, maar het is ook heel belangrijk dat de zaak van de veertien gevangenen nonnen waarvoor Amnesty International zich momenteel inzet concreet ter sprake komt. Deze vrouwen strijden voor hun rechten en vrijheden, wat aansluit bij de opdracht van het Adviescomité.

De spreekster stelt voor dat zodra het verslag van de vergadering en de aanbevelingen goedgekeurd zijn, een delegatie de ambassadeur van China in België zou ontmoeten om ze hem voor te leggen.

In een tweede fase zou dit punt moeten worden opgenomen op de agenda van de jaarlijkse conferentie van de commissies die belast zijn met gelijke kansen in de lidstaten van de Europese Unie en in het Europees Parlement (CCEC), zodat een gemeenschappelijke actie kan worden uitgewerkt met de parlementsleden van de andere Europese democratieën.

Het belangrijkste is te pogen een dialoog aan te vatten met de autoriteiten die China vertegenwoordigen en bij hen te pleiten voor de vrijlating van de veertien nonnen die eerder ter sprake kwamen.

Als het tot slot mogelijk is om op een heel concrete manier iets anders te doen voor deze politieke gevangenen, als het mogelijk is om op één of andere wijze

projets plus participatives, prenant en compte les sensibilités et la culture locale, ces initiatives peuvent contribuer à faire évoluer un peu la situation. Qu'en pensent les invitées? Est-il utile de développer une coopération internationale au Tibet, via la Chine, dans les conditions actuelles?

Les invitées sont d'avis que toute initiative visant à alléger la souffrance quelque part dans le monde est positive. Elles encouragent donc les projets de développement au Tibet, même s'ils sont mis en œuvre sous le gouvernement chinois.

Il est plus difficile de répondre à la première question car elles ne savent pas quelle méthode d'action est la plus efficace. Il leur semble en tout cas qu'il faut soutenir et encourager le dialogue entre sa Sainteté le Dalai-Lama et les autorités chinoises.

Mme Guillitte informe qu'Amnesty International lutte en ce moment particulièrement pour quatorze religieuses tibétaines enfermées dans la prison de Drapchi. L'une d'entre elles est dans un état de santé alarmant. Amnesty International appelle les parlementaires à tout mettre en œuvre pour obtenir, sinon la libération de ces jeunes femmes, du moins une amélioration de leurs conditions de détention.

Mme de Bethune exprime toute son admiration pour le courage dont font preuve les deux invitées au nom de leurs convictions et de la liberté de religion au Tibet. Il faut certes élaborer des recommandations mettant l'accent sur quelques principes, parmi lesquels en particulier la liberté de religion, mais il est très important aussi d'y aborder concrètement la question des quatorze religieuses emprisonnées, pour lesquelles Amnesty International se mobilise en ce moment. Ces femmes se battent pour leurs droits et libertés, ce qui rejoint la mission du Comité d'avis.

Une fois le rapport de la réunion et les recommandations votées, l'oratrice propose qu'une délégation du Comité d'avis rencontre l'ambassadeur de Chine en Belgique pour les lui soumettre.

Dans un deuxième temps, ce point devrait être mis à l'agenda de la conférence annuelle des commissions chargées de l'égalité des chances dans les États membres de l'Union européenne et au Parlement européen (CCEC) dans le but de mettre au point une action commune avec les membres des parlements des autres démocraties d'Europe.

L'essentiel est de tenter d'engager le dialogue avec les autorités représentant la Chine et de plaider auprès d'elles en faveur de la libération des quatorze religieuses dont il a été question.

Enfin, s'il est possible de faire autre chose, de manière très concrète, pour ces prisonniers politiques, s'il est possible de contribuer d'une manière ou d'une

bij te dragen tot het welslagen van de zending van de twee bezoeksters, dan verklaart de senator dat de leden van het Adviescomité openstaan voor gelijk welke suggestie.

Mevrouw Filosoof (Vrouwen in het Zwart) leest in het document dat verspreid werd door Amnesty International dat bepaalde vernederingen speciaal gericht zijn op vrouwen, omdat ze onder andere verplicht worden om zich uit te kleden in aanwezigheid van andere gevangenen of van bewakers van het mannelijke geslacht. Dat is een gegeven dat onderstreept moet worden want het is in het algemeen zo dat in alle landen waar machtsmisbruiken plaatsvinden, vrouwen vaak nog erger worden getroffen.

Mevrouw Douifi, lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers, zou graag weten in welke mate de godsdienstige overtuigingen van de gevangenen volgens de bezoeksters een hinderpaal vormt om een dialoog over de politieke onafhankelijkheid van Tibet op gang te brengen en te doen aanvaarden. Wat is het verband tussen de politieke onafhankelijkheid en de godsdienstige onafhankelijkheid?

De bezoeksters herhalen dat de godsdienst in hun ogen nauw verbonden is met de politieke aspecten van hun strijd. De meeste politieke gevangenen die strijden voor de onafhankelijkheid van Tibet zijn religieuzen. Het is trouwens merkbaar dat de Chinese regering in de eerste plaats de godsdienst aanvalt. Bijgevolg kan er geen godsdienstvrijheid komen zonder politieke vrijheid.

Een burger vraagt of de Tibetanen steun krijgen van individuen of van organisaties die hun basis hebben in China.

De bezoeksters antwoorden ontkennend. Ze hebben geen enkel contact met Chinezen in China. Sedert hun aankomst in India leven ze in een klooster en krijgen ze steun van — onder andere in Frankrijk gevestigde — buitenlandse organisaties.

Mevrouw de Mees, coördinatrice van Amnesty International, voegt hieraan evenwel toe dat er Chinese gevangenen zijn die in gevangenschappen of in werkcampen werden geïnterneerd wegens uitlatingen ten gunste van Tibet. Ze hadden «durven» uitleggen aan hun Chinese medeburgers dat het verhaal van Tibet «dat door China werd bevrijd van een middeleeuwse theocratie» blijk geeft van een heel partijdige visie op de geschiedenis.

III. BESLUIT

Na het getuigenis van de twee jonge Tibetaanse nonnen en gezien de informatie die de verschillende interveniënten tijdens de gedachtewisseling hebben meegedeeld, onder meer de gevraagde oproep voor de veertien nonnen die thans achter de tralies zitten, heeft het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrou-

autre au succès de la mission des deux invitées, la sénatrice déclare que les membres du Comité d'avis sont ouverts à toute suggestion.

Mme Filosoof (Femmes en noir) lit dans le document qui a été distribué par Amnesty International que certaines humiliations visent particulièrement les femmes puisqu'elles sont notamment obligées de se déshabiller en présence d'autres détenus ou de gardiens de sexe masculin. C'est là un élément à mettre en évidence car il constitue une généralité: dans tous les pays où se commettent des exactions, celles-ci sont souvent plus graves encore à l'égard des femmes.

Mme Douifi, membre de la Chambre des représentants, aimerait savoir dans quelle mesure, selon les invitées, les convictions religieuses des prisonniers constituent un obstacle pour entamer et faire accepter un dialogue sur l'indépendance politique du Tibet. Quelle est la relation entre l'indépendance politique et l'indépendance religieuse?

Les invitées répètent qu'à leurs yeux, la religion est profondément liée aux aspects politiques de leur lutte. La plupart des prisonniers politiques, qui luttent pour l'indépendance du Tibet, sont des religieux. On s'aperçoit d'ailleurs que le gouvernement chinois s'attaque en premier lieu à la religion. Il n'y aura donc pas de liberté de religion sans liberté politique.

Une citoyenne demande si les Tibétains reçoivent le soutien d'individus ou d'organisations basées en Chine.

Les invitées répondent par la négative. Elles n'ont aucun contact avec des Chinois en Chine. Depuis qu'elles sont arrivées en Inde, elles vivent dans un monastère et elles reçoivent le soutien d'organisations étrangères, notamment basées en France.

Mme de Mees, coordinatrice d'Amnesty International, ajoute néanmoins qu'il existe des prisonniers chinois qui ont été emprisonnés ou internés dans des camps de travail parce qu'ils ont tenu des propos favorables au Tibet. Ils ont «osé» expliquer à leurs concitoyens chinois que l'histoire du Tibet «libéré par la Chine d'une théocratie moyennâgeuse» relevait d'une vision très partielle de l'histoire.

III. CONCLUSION

Suite aux témoignages des deux jeunes nonnes tibétaines et aux éléments d'information fournis par les différents intervenants au cours de l'échange de vues, notamment la demande de mobilisation pour quatorze religieuses actuellement emprisonnées, le Comité d'avis pour l'égalité des chances a élaboré une

wen en mannen een voorstel van resolutie opgesteld betreffende de mensenrechten in Tibet (ingediend door mevrouw de Bethune c.s., stuk Senaat, nr. 2-1057/2).

Dit verslag is goedgekeurd met 9 stemmen bij één onthouding.

De rapporteur,

Sabine de BETHUNE.

De voorzitter,

Iris VAN RIET.

proposition de résolution sur les droits de la personne au Tibet (de Mme de Bethune et consorts, doc. Sénat, n° 2-1057/2).

Le présent rapport a été approuvé par 9 voix et 1 abstention.

La rapporteuse,

Sabine de BETHUNE.

La présidente

Iris VAN RIET.